

Distr.

GENERAL

S/1994/114

3 February 1994

ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH/RUSSIAN

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ٣ شباط/فبراير ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس

مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة

لأذربيجان لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل طيه نص بيان من وزارة خارجية جمهورية أذربيجان فيما يتعلق بتعزيز تصعيد
عدوان جمهورية أرمينيا ضد أذربيجان ومساعي الوساطة التي يقوم بها الاتحاد الروسي في هذا الشأن
(انظر المرفق).

وأغدو ممتنا لو عملتم على تعميم هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) يشار ت. علييف
القائم بالأعمال المؤقت

مرفق

الأصل: بالروسية

**بيان صادر في ٣ شباط/فبراير ١٩٩٤ من وزارة خارجية
الجمهورية الأذربيجانية**

لقد دأب الجانب الأذربيجاني، كما هو معلوم، ولا يزال، على المناورة بتسوية شاملة للنزاع بين جمهورية أرمينيا والجمهورية الأذربيجانية بالوسائل السلمية، وأن تقوما خطوة أولى، بتوقيع اتفاق وقف اطلاق النار.

وقد كانت الجمهورية الأذربيجانية، ولا تزال تأخذ بالرأي القائل بوجوب توقيع اتفاق لوقف إطلاق النار مع الجاپب الذي يقود في الواقع العمليات القتالية في أراضي الجمهورية الأذربيجانية، وهو جمهورية أذربيجان.

ولهذا، تلقت الجمهورية الأذربيجانية بفهم واهتمام كبيرين اقتراح الوسيط من الاتحاد الروسي بشأن إبرام اتفاق لوقف العمليات العسكرية.

ولكن لابد أن نشير، مع الأسف، إلى أنه على الرغم من مساعي وسيط الاتحاد الروسي، تغلبت مرة أخرى روح الدعاية على روح الواقعية، الأمر الذي سبب رفض قادة جمهورية أرمينيا أن يعقدوا هدنة مع الجمهورية الأذربيجانية وأن يوقفوا إراقة الدماء. واقترن هذا الرفض بشرط منح مركز قانوني دولي لمنطقة ناغورني كاراباخ التابعة للجمهورية الأذربيجانية، الأمر الذي يناقض القانون الدولي.

لا يسع المرء إلا أن يستنتج من ذلك أن الغرض الحقيقي لقادة جمهورية أرمينيا هو القيام بعدوان عسكري ضد الجمهورية الأذربيجانية والاستمرار في احتلال الأراضي الأذربيجانية.

إنّا نناشد المجتمع الدولي والمنظمات الدولية أن يدينا بقوة سياسة ضم الأراضي التي تنهجها جمهورية أرمينيا، والتي، إذا ما استمرت، تحكم على شعوب المنطقة بمزيد من التضحيات وتجدد المعاناة.

— — — — —

S/1994/114

Arabic

Page 3